

Novi Matavjur

Leto IV - Štev. 14 (86)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Cedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Cedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

CEDAD. 15.-31. julija 1977
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Cedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Čalozništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 40 ND - Žiro račun
50101-603-45361
• ADIT • DZS, 61000 Ljubljana.
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda



Poseben uspeh je na «Moji vasi» imela folklorna skupina iz Rezije, ki bo nastopila tudi na Kamenici

ALLA FEDERAZIONE PCI DI UDINE CONVEGNO SULLA LINGUA

I problemi della lingua friulana sono stati trattati sabato 2 luglio dai comunisti della Federazione di Udine. Al convegno che era presieduto da Mario Lizzero, è intervenuto il prof. Tullio De Mauro, dell'Università di Roma, assessore alla Cultura della Regione Lazio.

Sulla relazione introdotta da Tito Maniaco, il quale ha messo in rilievo l'interesse degli studiosi marxisti e del movimento operaio per il problema della lingua e dell'espressione illustrando la serie di ragioni politiche e culturali per le quali oggi è importante l'impegno del P.C.I., si è sviluppata una interessante ed appassionata discussione.

Essa ha mostrato la volontà dei comunisti a dare risposte complessive ai problemi culturali che in Friuli, come in altre zone d'Italia, vanno emergendo con forza, senza peraltro dimenticare la necessità che le lingue popolari diventino strumento di riscatto culturale dei lavoratori.

Nell'insieme il PCI dovrà continuare ad occuparsi della situazione linguistica italiana nel suo complesso, proseguendo nell'opera intrapresa da Mario Lizzero. Eppure non sarà contraddittorio, ma mobilitante il fatto che ogni gruppo etnico-linguistico presenti le sue proposte particolari al Parlamento.

Nemmeno la Regione va esclusa dal processo di tutela e valorizzazione delle minoranze con gli strumenti a lei propri o con quelli che una delega dello Stato potrà ottenere.

Nella nostra Regione convivono tre gruppi etno-linguistici, ciascuno dei quali deve trovare soddisfatte le esigenze di difesa, con strumenti legislativi e mezzi adeguati.

Nel convegno di Udine, cui

sono intervenuti molti dirigenti di partito, fra cui il segretario Pascolat, i deputati Baraccetti e Colomba, il consigliere regionale Comuzzi e provinciale Petricig, è stato concluso da De Mauro, il quale ha confermato la validità delle proposte che il partito comunista va maturando, nella coscienza che i problemi di democrazia e di libertà debbono sempre unificarsi a quelli dell'intera società che va ricercando tratti più avanzati e giusti.

Duhovniki iz Slovenije na obisku v Benečiji

Velika skupina slovenskih duhovnikov je pred kratkim obiskala svoje slovenske brate, duhovnike v Beneški Sloveniji. Srečanje je bilo na Stari gori, kjer so goste sprejeli duhovniki Nadiških dolin, med katerimi bi omenili zlasti msgr. Valentina Birtiga, Emilija Cenciga in Marija Laurenciga. Prisoten je bil tudi predstavnik kulturnih krožkov Beneške Slovenije dr. Viljem Černo, ki je duhovnikom iz matične domovine daroval lesoz s podobo Ivana Trinka - Zamejskega, duhovnika in pesnika Benečije, ki je prerasel v simbol boja Slovencev videmske pokrajine za dosego svojih kulturnih in jezikovnih pravic.

Beneški duhovniki so sez-

nanili svoje brate iz Slovenije o dušnopastirskem in splošnem stanju v Nadiških dolinah. Izročili so jim tudi nekaj tiskovin, ki obravnavajo življenje Slovencev v videmski pokrajini. Duhovniki iz Slovenije pa so jim podarili liturgični misal in druge nabožne knjige v slovenskem jeziku. Po darovanju maše so šli v kripto svetišča, kjer so se pogovarjali o ekumenizmu in o naukih drugega vaticanskega koncila. Vse prisotne je pozdravil tudi škofov vikar msgr. Pizzoni.

V popoldanskih urah se je srečanje nadaljevalo v Trčmunu, kjer so se duhovniki poklonili spominu velikega beneškega učitelja Ivana Trinka.

KAMENICA '77

Lanski potres je hudo prizadel naše doline in med drugimi tudi preprečil že tradicionalno srečanje med sosednjimi narodi. Letos se ponovno vračamo na Kamenico, da se spet srečamo vsi skupaj, da potrdimo tiste prijateljske vezi, ki so jih naši ljudje, navajeni na tisočletje trajajočo demokratično samoupravo, vedno skušali vzdrževati in poživljati v dostojanstvu in v spoštovanju vsake posamezne avtonomije.

Danes bolj kot kdajkoli ima to naše srečanje še poseben pomen, predvsem zaradi dokončne pravno-politične ureditve odprtih vprašanj med Italijo in Jugoslavijo, zaradi osimskega sporazuma.

Tu, na naši zemlji, smo se že mnogo let zbirali brez pred-sodkov, da bi s stvarnimi dejanji razvijali in krepili medsebojne stike, medsebojno spoznavanje in razumevanje, da bi razvijali dialog med narodi, ki živijo v neposrednem stiku kljub političnim mejam, ki bi se lahko zdele pregrade.

To prijateljstvo med narodi, ki skuša premostiti in ukiniti meje-pregrade, je prišlo jasno in konkretno do izraza po lanskem potresu, ko je naša zemlja, ki jo je potres tako hudo prizadel, bila v središču široke mednarodne solidarnostne akcije, v kateri se je tu pri nas še posebno izkazala Slovenija. Pomoč iz Slovenije je ustvarila tudi tesnejši stik med slovenskim prebivalstvom na obeh straneh meje, stik, ki je ne glede na ideološke razlike okrepil zgodovinske, jezikovne in kulturne vezi.

Na tej manifestaciji torej z večjo zavestjo in bolj enotno zahtevamo, da nam italijanska država v skladu z določili ustave prizna naše jezikovne, narodnostne in kulturne pravice ter jih spoštuje, zahtevamo pa tudi tak gospo-

darski in družbeni razvoj, ki bo naši skupnosti omogočil, da spet obnovi družbeno tkivo, ki so ga masovna emigracija in druga neravnovesja načela, ter tudi kulturno ponovno zaživi.

Beppino Crisetig

Dopo il terremoto che ha sconvolto le nostre vallate e che ha causato il rinvio dell'ormai tradizionale ritrovo dei popoli confinanti, questo anno ritorniamo a Kamenica per ritrovarci di nuovo insieme e rinnovare il vincolo d'amicizia che la nostra gente, abituata alla millenaria pratica dell'autogestione democratica, ha sempre cercato di mantenere e vivificare nella dignità e nel rispetto di ogni singola autonomia.

Questo incontro assume oggi più che mai un valore particolare anche per la definitiva intesa giuridico-politica dei trattati di Osimo. Qui, nella nostra terra, da molti anni ci siamo riuniti senza pregiudizi per sviluppare nella attuazione pratica i reciproci rapporti, la conoscenza, la comprensione attraverso dialoghi fra popoli che vivono a contatto diretto nonostante i confini politici che potrebbero sembrare delle barriere.

Quest'amicizia che cerca di eliminare i confini-barriere si è manifestata in modo evidente e concreto subito dopo il terremoto, quando la nostra terra così gravemente colpita si è trovata al centro di una larga azione di solidarietà internazionale che ha visto qui da noi in prima fila la Slovenia. Si è creato così un rapporto più stretto tra le popolazioni slovene dei due

versanti, rapporto che al di là delle ideologie ha rafforzato i vincoli storici, linguistici e culturali.

Questa manifestazione ci trova più consci ed uniti nel chiedere che lo stato italiano secondo i dettami della costituzione riconosca e rispetti i nostri diritti linguistici, etnici e culturali, nel chiedere uno sviluppo economico e sociale che permetta alla nostra comunità di ricucire la trama sociale lacerata dagli squilibri e dall'emigrazione massiccia e di rivivere culturalmente.

Beppino Crisetig

KAMENICA

30. - 31. - 7. 1977

SOBOTA
Beneški godci
Brezplačni ljudski ples
Prižig kresov

NEDELJA
Sv. maša v štirih jezikih
Sv. birma
Ansambel «Veseli planšarji»
Pozdrav prof. Beppina Crisetiga
Beneški pevski zbori
Folklorna skupina iz Rezije
Folklorna skupina iz Pasian di Prato
Koroški pevski zbor
Brezplačni ples z «Veselim planšarji»

SABATO
Musicisti delle Valli
Ballo popolare gratuito
Accensione dei falò

DOMENICA
S. Messa in quattro lingue
S. Cresima
Complesso musicale «Veseli planšarji»
Saluto del prof. Beppino Crisetig
Cori della Slavia Friulana
Gruppo folkloristico di Resia
Gruppo folkloristico di Pasian di Prato
Coro carinziano
Ballo gratuito con i «Veseli planšarji»

SABIDE
Musicans des Valadis
Bal popolar gratis
Si da fuc a i pignarui

DOMENIE
Messe in 4 lenghis
S. Cresime
Comples musical «Veseli planšarji»
Salut del prof. Beppino Crisetig
Coros de Slavia Furlane
Clape del folklor di Resje
Clape del folklor di Pasian di Prato
Coro carinzian
Bal gratis cun i «Veseli planšarji»

SAMTAT
Musiker aus den Tälern
Volkstanz kostenlos
Entzündung der Freudenfeuer

SONNTAG
Hl. Messe in vier Sprachen
Hl. Firmung
Spielgruppe «Veseli planšarji»
Begrüßung durch den prof. Beppino Crisetig
Sängerchöre aus der Benečija
Folkloregruppe aus Rezija
Folkloregruppe aus Pasian di Prato
Sängerchor aus Kärnten
Tanz mit den «Veseli planšarji»

MOJA VAS

RIUSCITISSIMA LA PREMIAZIONE

Con la distribuzione dei premi e dei doni ai 160 ragazzi che hanno composto temi dialettali sloveni si è concluso domenica, 3 luglio, il IV concorso «Moja vas» nella palestra della Scuola Media di S. Pietro al Natisono, gentilmente messa a disposizione dal Provveditore agli Studi di Udine. La manifestazione, che ha richiamato un folto pubblico di piccoli e grandi (genitori, amici, insegnanti) provenienti da tutti i comuni della Slavia friulana, è stata aperta da un ricco programma culturale presentato dalla signora Bruna Strazzolini.

Ai complessi ormai tradizionali ed affermati come il Gruppo Folkloristico di Resia, il coro di S. Leonardo ed il fisarmonicista Eliseo Jussa, si sono affiancati i giovani complessi delle Val-

li del Natisono, quali il coro «Pod lipo» di Vernasso il quale raccoglie ed esegue con un livello artistico d'eccezione, sotto la direzione del prof. Nino Specogna, il prezioso materiale musicale delle Valli ed il complesso pop del cantautore Checco Bergnach di S. Leonardo, che propone un uso moderno della canzone tradizionale.

Alla manifestazione di S. Pietro al Natisono si è affacciata anche una nuova generazione di musicisti, quali le giovani fisarmoniche del maestro e compositore Anton Birtig ed il Gruppo della Scuola di Musica di S. Pietro al Natisono, nato appena quest'anno. I giovanissimi fisarmonicisti Stefano Cendon e Fabio Ciccone hanno addirittura presentato due loro composizioni «Moja vas» e «Pod briegan».

Alla riuscita della premiazione hanno contribuito numerosi privati, istituti, associazioni ed enti, fra cui il Presidente del Consiglio Regionale ed i Comuni di S. Pietro al Natisono, Grimacco, Drenchia e Cividale. Il premio «Moja vas» 1977 riservato ai «grandi» è stato assegnato al cantautore Checco Bergnach, numerosi i premi assegnati ai ragazzi.

Oltre al dono, tutti i ragazzi hanno ricevuto un artistico diploma ed il voluttoso «Vartac», che è stato presentato dal prof. Paolo Petricig durante la cerimonia e che raccoglie una novantina di testi dialettali e 24 disegni a colori di ragazzi.

Si è poi proceduto ai sorteggi a sorpresa: è stato assegnato un orologio, una sveglia ed un cagnolino meritevolmente vinto da Adria-

TAKO SO OTROCI PISALI ...

ADRIANO
SUBID

Naša uas je mikana an ma malo uasčane, vsi stari, zakaj ti mladi so šli na dielo po sviete an po cele Italije.

Lieta nazaj je blo pouno jüda vič an je blo ubi veselo živieti. Subijeni, pridita spe tu Subid, tako bo spe velika uas an bo pouno otroci, da bomo veseli gijali!

ANNAMARIA
BILA

Alore, möj wača bil parnösäl ziz Tarviže no žgangarano karocelo anu muji bratry Štefano ni so teziali Brüna ator ziz to karocelo. Dyn den, du bej vi ko to jin saltalu, ny so wezaly Brüna nu-taw karocelo anu ny so takaly karocelo ta-za no staro kozo. Koza se pryštra-

no Stulin che aveva raccolto il maggior numero di punti nella corsa a cronometro (aveva cioè mandato molti temi molto tempo prima della conclusione del concorso).

Molto applauditi anche il più giovane ed il più vecchio concorrente: Simiz Gabriele di Subit (Attimis) di cinque anni e Qualizza Valentino di Tribil Superiore (Stregna) di ottanta anni! Dopo la premiazione la festa è proseguita nei locali pubblici con le musiche delle fisarmoniche e dell'originale trio di Resia.

Naša vas

šyla anu na pošnela tikat döpo Ramy anu döpo Stiglaca anu döpo poty, finky na dušla nu-tu Tygu.

Jtu na se wstavyla ziz ni viliki jasikon anu Brüno bil ziz swakan.

GRAZIELLA
POLICA

Nevesto pejemo

Na ženà, oženjena v Polic, puno krat prav, kakuo so ji godli, kar se je oženila.

Ta na Lombaju sta bla dva godca, ki sta znala gost.

Dan je godu z basam, pa te drug z armoniko. Tist z armoniko, kadar tala ženà se je oženila, je godu:

— Lepò nevesto pejemo... Pa te drug z basam:

— Se bomo potlè hvalil....

Brüno
taw karocely



Otroci glasbene šole iz Špetra so pod vodstvom prof. Nina Spehonje zagrli v špetski telovadnici pesmi «Tam gori na planini», «Zaplula je barčica moja» in «Oj, božime»



Pevci zbora «Pod lipo» iz Barnasa so otrokom od «Moje vasi» zapeli štiri lepe domače pesmi v beneškem dialektu



Zbor iz Sv. Lenarta poje na prireditvi «Moja vas»

NAGRADE "MOJA VAS,"

Na natečaju «Moja vas» so vsi otroci dobili večje ali manjše darilo. Največje nagrade pa so šle najboljšim.

1. NAGRADA

LAURA MANZINI iz Ščigli (Podbonesec): magnetofon, dar kulturnega društva «Ivan Trinko» iz Čedad.

2. NAGRADA

SILVIA PODORIESZACH iz Mašer (Sovodnje): magnetofon, dar Slovenskega raziskovalnega inštituta SLORI iz Trsta in Čedad.

MARTINA MIZZA iz Barda: radio, dar gradbenega podjetja Benedil iz Čedad.

GIANLUCA BARBARINO iz Bile (Rezija): radio, dar časopisa «Novi Matajur».

3. NAGRADA

ANNA QUALIZZA iz Kravarja (Sv. Lenart): radio, dar predsednika deželnega sveta Furlanije-Juljske krajine.

ANNA WIEDAM iz Ukev (Naborjet-Ovčja vas): daljnogled, dar Beneškega planinskega društva.

GINA QUALIZZA iz Gorenjega Tarbija (Srednje): radio, dar Zveze slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije.

LUCIANA PREDAN iz Grmeka: radio, dar kulturnega društva «Rečan» iz Lies.

4. NAGRADA

RENATA CHIUCH iz Hostnega (Grmek): radio, dar občine Grmek.

LILIANA CRAINICH iz Trušnjega (Dreka): računalnik, dar občine Dreka.

FABIO CICCONE iz Nokul (Špeter): 2 knjigi o čedajskih zanimivostih, dar občine Čedad.

ANDREINA TRUSGNACH iz Grmeka: fotografski poster, dar gradbenega podjetja Benedil iz Čedad.

CENTRO STUDI NEDIŽA

Vartac - Moja vas
Testi dialettali sloveni
dei ragazzi della Slavia Italiana
1977



ENRICHETTA
ZAVARH-BARDO

Tu hudu
nuoč

Tihne kiše
pouno njuh su spale,
jasne,
brez pensierje.
Dno valiko zavljene
anu na huda skoša,
jüdje su ledale velieste.
Pouno njuh to nie reválo.
Tiezje, ke su miele
tekèj dičjâr
su je podložlè.
Nuoč zaries huda.

MARIA GRAZIA
ŽABNICE

Žabnice

Moja ves se kliče Žabnice. Je na mikna ves, made 180 hiš, je v Kanalski dolini. V Žabnicah so dvie cirkve: Svet Egidij 'n pa Sveta Doroteja. Spoumad mamó v's čas na mikna jezera in v jezere, hčere varte, so žabe al pa krote: zato se kliče Žabnice moja ves.
Pr nes Zabarò trî jezice: žvabenjo, niemško 'n pa uasko. Vsaka hiša made 'n ime.
Moja hiša se kliče Patučnjak.
Z Žabnic gre božja pot na Svete Višarje.
Pazime pride kajz sniega; mi troce se grema radi plezat. Pa lete je pa vse zaleno in vsaka hiša made rože na vknah.
K bjenahem nardo bliče jaselce v cirkve. K bliče noče pa božje greb. Na žeg'n prepivajo pred cirkvjo in vse puršte majo 'n pušelj na jope.
Mle se zve dopade moja ves.



Keko in Ana pojeta beneške ljudske pesmi na prireditvi «Moja vas». Za njima vidimo darila, ki so jih razdelili otrokom. Ko sta Keko in Ana pela, Keko še ni vedel, da bo ob koncu prireditve tudi sam dobil lepo nagrado za svoje delo

Redattori - Redakcijski odbor:

Ferruccio Clavora

Ado Cont

Luciano Feletig

EMIGRANT

POMEMBNI SESTANKI SLOVENSkih IN FURLANSKIH EMIGRANTOV

Furlanski in slovenski demokracisti izseljenci beležijo v svojih organizacijah stalno politično rast. To dejstvo dovolj dobro dokazuje tudi visok kvalitativni nivo srečanj, ki so bila pred kratkim v Belgiji in Franciji in o katerih govori tokrat Emigrant.

Toda poleg skupne rasti vseh emigrantov iz dežele moramo primerno poudariti tudi rast naše Zveze, in to tako navznoter kot tudi navzven, saj se prostor njene odmevnosti stalno širi.

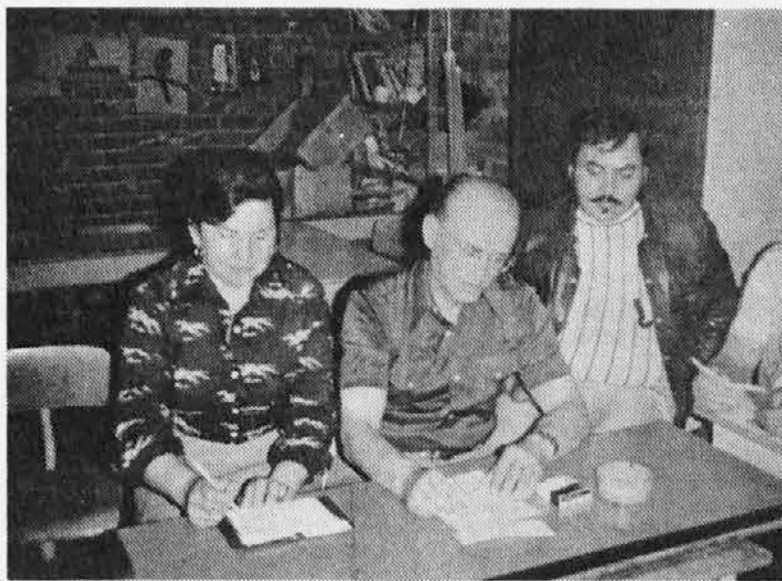
Ko na kratko uvajamo bralca v to problematiko, se nam zdi primerno poudariti predvsem večkrat izraženo voljo emigrantov, da resno in konkretno prispevajo k obnovi po potresu

prizadetih krajev in da direktno vplivajo na bodoči razvoj dežele s tem, da so v prvi osebi soudeleženi pri razpravah in odločitvah, ki zadevajo družbeno gospodarsko programiranje.

Dokončno je za nami čas, ko so emigrante imeli le za vir remiz in za maso, s katero je mogoče strankarsko špekulirati in jo je zato potrebno nenevarno vezati na domačo zemljo s sentimentalistično politiko, ki ima namen demobilizirati. Danes so emigranti postali politični subjekt in hočejo dostojanstveno in konkretno zaigrati tisto vlogo, ki so jim jo doslej zanikali.

Ferruccio Clavora

Deželno konferenco o emigraciji je treba nujno sklicati še letos



S sestanka v Seraing

L'emigrazione democratica friulana e slovena sta continuamente crescendo politicamente. Lo dimostra a sufficienza l'alto livello qualitativo degli incontri che si sono svolti recentemente in Belgio ed in Francia e di cui trattiamo in questa pagina.

Oltre che alla crescita complessiva dell'emigrazione regionale va dato anche il giusto riconoscimento alla maturazione della nostra Unione ed agli spazi che si sta conquistando.

In questa breve introduzione ci è sembrato opportuno insistere sulla volontà più volte espressa dall'emigrazione di dare sia un serio e concreto contributo alla ricostruzione delle zone terremo-

tate che partecipare direttamente allo sviluppo futuro della Regione intervenendo in prima persona nel dibattito e nelle decisioni relative alla programmazione economico-sociale.

E' definitivamente superato il tempo in cui l'emigrazione veniva considerata come fonte di rimesse e massa di speculazione partitica, da tenere inoffensivamente legata alla terra di origine con una politica di smobilizzante sentimentalismo. Oggi l'emigrazione è diventata soggetto politico e intende svolgere con dignità e concretezza il ruolo che sino ad ora le è stato negato.

Ferruccio Clavora



Predstavniki Zveze slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije na sestanku v Bruslju.

RIUNITI A LIEGI I DIRETTIVI DELLE NOSTRE SEZIONI IN BELGIO

Mercoledì 8 giugno ha avuto luogo a Liegi una riunione dei Direttivi delle sezioni di Seraing e Tamines dell'Unione emigranti sloveni alla quale ha partecipato anche Ferruccio Clavora dello SLO-RI.

Dopo una breve introduzione del presidente della sezione di Seraing, Pasquale Tomasetig, che ha particolarmente insistito sull'importanza di tali riunioni congiunte per meglio coordinare l'azione delle sezioni e renderne l'indirizzo più omogeneo, il presidente della sezione di Tamines Alfredo Ciccio ribadiva la necessità per le strutture periferiche dell'Unione di essere costantemente informate dalla Sede centrale di tutto quanto d'importante avviene per potere meglio essere in grado di ripercuotere tali informazioni sia tra i soci che nel mondo dell'emigrazione in generale. Il dibattito che seguiva i due interventi introduttivi confermeva l'impostazione data soprattutto per quanto riguarda il miglioramento qualitativo e quantitativo dei rapporti tra sezioni all'estero e Sede centrale.

Ferruccio Clavora portava il saluto del Comitato centrale e illustrava il programma delle attività per il resto dell'anno, insistendo più particolarmente sul Seminario

di Studi e formazione per quadri da tenersi durante l'estate e sulla II Conferenza regionale dell'emigrazione. Si soffermava altresì sulle direttive per la concessione delle provvidenze di cui al titolo II della nuova legge regionale sull'emigrazione e sulla L.R. 30 per la riparazione delle case. Infine informava i convenuti sullo stato di avanzamento della preparazione dell'indagine dello SLORI sulla disponibilità dei migranti a rientrare in Benecia.

La discussione che seguiva l'ampia relazione di Ferruccio Clavora confermava la volontà degli emigranti sloveni del F.V.G. di vedere la II Conferenza regionale della Emigrazione tenersi entro la fine dell'anno così come indicato in occasione della I.a riunione del comitato regionale dell'emigrazione. E' stato inoltre espresso il desiderio di iniziare con le altre associazioni regionali friulane presenti in Belgio un processo di coordinamento dell'azione sui problemi più importanti che investono l'emigrazione friulana e slovena in Belgio. In questa occasione, Clavora, Tomasetig e Ciccio venivano designati per rappresentare l'Unione all'incontro con le altre associazioni in programma per il venerdì a Bruxelles.

Il presidente Tomasetig informava quindi di contatti avvenuti, anche con l'aiuto del Consigliere Silverio Obala, con alcuni sloveni del Nord della Francia e quindi della prospettiva di creare una o più sezioni in quella regione. Lo stesso Tomasetig portava a conoscenza dei presenti che il Console Generale d'Italia a Liegi aveva dato un positivo seguito alla domanda di contributo avanzata dalla sua sezione, anche a dimostrazione dell'apprezzamento della serietà delle iniziative già realizzate dalla sezione di Seraing.

Al termine della riunione veniva designata la delegazione che avrebbe rappresentato l'Unione all'importante riunione dei membri emigrati del Comitato regionale dell'emigrazione programmata per domenica a Thionville (Francia). Venivano designati Clavora e Balus in quanto membri del Comitato stesso e Tomasetig in rappresentanza dell'Unione.

I presenti incaricavano Ferruccio Clavora di farsi il loro interprete presso il Comitato Centrale per l'organizzazione in Benecia questa estate di una riunione, dedicata a tutti gli emigranti, sulla nuova legge regionale sull'emigrazione e sulla legge regionale 30 sulla riparazione delle case danneggiate dal sisma.

THONVILLE (FRANCIA)

Riunione degli emigranti membri del Comitato Regionale dell'Emigrazione

Tra gli argomenti discussi la tutela delle minoranze e il P.U.R.

Domenica 12 giugno ha avuto luogo a Thionville (Francia) una importante riunione dei rappresentanti degli emigranti membri del Comitato regionale dell'emigrazione. Per l'Unione emigranti sloveni hanno partecipato Nello Cont dalla Svizzera, Giuseppe Balus e Pasquale Tomasetig dal Belgio, Ferruccio Clavora dalla Sede centrale.

La riunione è iniziata con una introduzione del presidente del Fogolar Furlan di Thionville, associazione ospite, che sottolineava l'importanza politica dell'incontro come momento unitario di espressione diretta dell'emigrazione regionale e come occasione di confronto per la impostazione futura delle varie problematiche da portare unitariamente avanti sia all'estero che a livello regionale.

I convenuti procedevano quindi ad una attenta valutazione della prima riunione del Comitato regionale tenutasi a Trieste il 7 aprile scorso. Veniva ribadita la necessità di rafforzare l'impegno unitario di tutti i rappresentanti del mondo del lavoro (soprattutto con i sindacati) per essere meglio in grado di controbilanciare il potere della maggioranza precostituita dall'assessore con la presenza in seno al Comitato degli esperti, rappresentanti delle amministrazioni, enti, ecc. La necessità di qualificare in senso più politico la azione delle associazioni democratiche in emigrazione è stata interpretata anche come ulteriore possibilità di pressione dei diretti interessati sullo svolgimento dei lavori del Comitato, con l'opportuna consultazione preliminare alle sedute del Comitato.

Importante spazio ha avuto nel dibattito il problema

della tutela delle minoranze. Interessante rilevare come i lavoratori emigrati, per definizione lontani ed emarginati dalle vicende locali, sono sensibili e danno grande rilevanza alla problematica delle minoranze, anche perché lontani dal loro posto naturale di vita sono in grado di prendere più facilmente coscienza dell'importanza del proprio patrimonio culturale per la salvaguardia della propria identità che facilita anche la salvaguardia dell'equilibrio psichico, particolarmente minacciato dalle dure prove imposte dalla vita di lavoro in emigrazione.

La discussione affrontava quindi il problema dell'organizzazione della II Conferenza regionale dell'emigrazione che secondo tutti i presenti non può subire ulteriori rinvii. L'importanza politica del momento, (ricostruzione, Osimo, rientro degli emigranti, ecc.) impone che l'emigrazione sia messa in grado di dare il suo contributo costruttivo nella ricerca delle soluzioni ai gravi problemi che si pongono al Friuli ed alla Slavia Veneta. La Conferenza deve essere un momento qualificante di dibattito e confronto politico e non può limitarsi ad un esame tecnico scientifico di problematiche generiche.

L'emigrazione intende intervenire nel dibattito sulla programmazione economico-sociale, sullo sviluppo regionale e non limitarsi a trattare settorialmente di un problema — l'emigrazione, che investe tutti i settori della vita regionale.

Per preparare adeguatamente tale Conferenza e consentire la più ampia partecipazione possibile degli emigranti al dibattito, è stata decisa la organizzazione di assemblee da tenersi nel prossimo au-

tunno secondo una coerente divisione geografica. Le tre assemblee dovrebbero tenersi a Zurigo, Bruxelles e Stoccarda.

Nella discussione delle varie veniva annunciata la costituzione della Segreteria unitaria di Bruxelles e comunicato il documento scaturito dalla riunione stessa.

Durante il dibattito sul problema della casa, veniva accolta all'unanimità la proposta di Ferruccio Clavora di dare mandato al Comitato di coordinamento di Udine di presentare agli organi regionali competenti una serie di osservazioni relative all'attuale importanza del Piano Urbanistico regionale che non tiene assolutamente conto del potenziale umano che rappresenta l'emigrazione e che rischia di vedere vanificato il desiderio di rientrare e costruirsi una casa poiché il P.U.R. limita la possibilità di sviluppo tenendo conto solo degli abitanti attuali e rafforza così l'emarginazione delle zone colpite dall'emigrazione. L'esempio delle Valli del Natisona la cui destinazione prevista dal P.U.R. è sostanzialmente quella di parco naturale, dove viene più tutelato il territorio che la popolazione, e non si tiene conto del fatto che oltre il 50% della popolazione è residente all'estero e che buona parte dei migranti ha l'intenzione di rientrare anche tenendo conto della grave crisi occupazionale che investe l'Europa e della possibilità di creazione di posti di lavoro potenzialmente offerti da una adeguata attuazione del trattato di Osimo.

Con la presentazione delle osservazioni entro il 30 giugno l'emigrazione si garantisce la possibilità di intervenire ulteriormente per meglio specificare le proprie posizioni.

COSTITUITA A BRUXELLES LA SEGRETERIA UNITARIA delle associazioni democratiche dell'emigrazione Slovena e Friulana

Venerdì 10 giugno ha avuto luogo a Bruxelles una importante riunione di rappresentanti delle associazioni democratiche degli emigranti del Friuli Venezia Giulia, ERAPLE, Unione emigranti sloveni, ALEF del Belgio, Olanda, Lussemburgo e Francia.

Ferruccio Clavara introduceva la riunione con una relazione centrata sui lavori della seduta di insediamento del Comitato Regionale dell'emigrazione e delle varie commissioni, e sulla situazione nel Friuli e nella Slavia Veneta dopo poco più di un anno dal terremoto. In seguito Rino di Bernardo faceva il punto sullo stato di avanzamento dei lavori della Commissione per la preparazione della II Conferenza regionale.

Seguiva un ampio dibattito

nel quale intervenivano anche Ferruccio Clavara, Alfredo Cicigoi, Pasquale Tomasetig, dal quale emergeva la volontà di approfondire in apposite assemblee unitarie il tema dell'emigrazione regionale collegandolo direttamente e necessariamente con i problemi della ricostruzione del Friuli e della Slavia Veneta, della programmazione economico-sociale regionale e delle prospettive offerte dal trattato di Osimo per lo sviluppo futuro di tutta la Regione.

Veniva ribadita da tutti gli intervenuti la volontà degli emigranti di vedere la II Conferenza regionale convocata per la data concordata in occasione della I.a riunione del Comitato regionale, e cioè nella settimana prima di Natale. Alcuni insistevano par-

ticolarmente sulla volontà degli emigranti di essere maggiormente associati alla vita politica del Paese e della Regione sia con il voto all'estero che con l'inserimento di alcuni loro rappresentanti nelle liste per la prossima consultazione regionale.

Per dare maggiore incisività e coesione alla loro azione i rappresentanti delle tre associazioni ACLI-ERAPLE, ALEF, Unione emigranti sloveni, per il Belgio, l'Olanda, il Lussemburgo e la Francia decidevano, al termine della riunione, di costituire una Segreteria Unitaria la cui azione verrà costantemente ispirata al documento elaborato in seguito ai contatti avvenuti tra le associazioni e che veniva approvato all'unanimità.

Riportiamo il documento:

In effetti occorrono investimenti che siano un fattore di miglioramento della produttività e contribuiscono così a «spostare» i posti di lavoro già esistenti, anche se la difficile situazione a cui è esposta gran parte dell'industria europea oggi, porta a pensare che la maggior parte degli investimenti previsti o da prevedere nel prossimo futuro, saranno centrati su obiettivi di razionalizzazione e di produttività, che sono «riduttori» piuttosto che creatori d'impieghi.

Ecco perché la programmazione è assolutamente necessaria, la cui efficacia però, dipenderà soprattutto dal come saranno associate alla sua elaborazione, le forze vive della Regione ed in particolare le organizzazioni dei lavoratori, ivi comprese quelle degli emigrati.

Una grande occasione di espressione e di proposta sarà certamente rappresentata dalla II.a Conferenza regionale dell'emigrazione, che dovrà tener conto del termine fissato in occasione dell'insediamento del Comitato regionale dell'emigrazione, e per la quale i lavoratori emigrati intendono prepararsi unitariamente con un ampio dibattito che dovrà investire tutte le comunità di lavoratori emigrati all'estero e costituire quindi una risposta positiva di presenza e partecipazione alla vita ed alla rinascita del Friuli.

L'emigrazione non accetta ulteriori rinvii, poiché unitariamente, noi emigrati, abbiamo sempre rivendicato il diritto a partecipare alle scelte che si fanno in Regione in materia di emigrazione e di sviluppo per dare con il nostro apporto d'esperienza, un contributo alla elaborazione di programmi che consentano alla Regione d'imboccare le strade di una effettiva rinascita in cui ci sia posto anche per i friulani e gli sloveni emigrati.

La rinascita del Friuli tutto, anche con la valorizzazione delle sue varie componenti, sta nel superamento del ruolo marginale, quasi subalterno, che gli è stato affidato nel quadro di condizionamenti che hanno costretto uomini ad emigrare e non i capitali.

La vera risposta, quella politica, alle cause ed ai problemi della emigrazione, è un radicale ribaltamento di questo ordine di cose.

Il fatto che non si sia riusciti a creare sufficienti posti di lavoro nel nostro Paese, costituisce il più tragico fallimento del nostro sviluppo.

In occasione di questa importante consultazione dei responsabili delle associazioni democratiche dell'emigrazione friulana e slovena. ACLI - ERAPLE - ALEF, Unione Emigranti Sloveni del Friuli - Venezia Giulia del Belgio, Olanda, Lussemburgo e Francia, è stato deciso, anche per meglio qualificare l'apporto di queste Associazioni alla preparazione della Conferenza Regionale dell'Emigrazione, di costituire una Segreteria Unitaria con sede a Bruxelles in 268, Chaussée de Mons, 1070 Anderlecht.

Venerdì 10, giugno, è stato in Bruslju pomembno srečanje predstavnikov demokratičnih organizacij emigrantov iz dežele Furlanije-Juljske krajine, ki delujejo v Belgiji, na Nizozemskem, v Luksemburgu ter v Franciji. Srečali so se predstavniki ERAPLE, ALEF in zveze slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije.

Srečanje je odprl Ferruccio Clavara s poročilom o delih ustanovitvene seje Deželnega emigrantskega odbora in delu raznih komisij, o položaju v Furlaniji in v Beneški Sloveniji v trenutku, ko je od potresa minilo nekaj več kot eno leto. Sledilo je poročilo Rina Di Bernarda, ki je prisotnim povedal, kako napredujejo dela komisije, ki naj pripravi drugo deželno konferenco o emigraciji.

Sledila je obširna razprava, v katero so med drugimi posegli tudi Clavara, Alfredo Cicigoi in Pasquale Tomasetig, vsi trije člani Zveze slovenskih izseljencev. Razprava je pokazala, da hočejo emigranti na posebnih notnih zborovanjih poglobiti problem izseljevanja iz naše dežele, seveda v neposredni in nujni povezavi s problemi obnove Furlanije in Beneške Slovenije, gospodarskega in družbenega programiranja v deželi ter v luči perspektiv, ki jih osimski sporazum odpira za razvoj celotne dežele.

Vsi, ki so posegli v razpravo, so tudi poudarili nujnost, da mora biti druga deželna konferenca o emigraciji sklicana letos v tednu pred božičem, v skladu z dogovorom

na prvi seji Deželnega emigrantskega odbora. Nekateri diskutantni pa so poudarili predvsem voljo emigrantov, da bi bili tesneje povezani s političnim življenjem države in dežele in to tako z možnostjo, da bi volili v tujini, kot tudi z vključitvijo predstavnikov emigrantov v liste ob prihodnjih deželnih volitvah.

Da bi njihovo delo bilo bolj povezano in učinkovito, so predstavniki organizacij ERAPLE, ALEF in Zveze slovenskih izseljencev iz Belgije, Nizozemske, Luksemburga in Francije ob koncu sestanka sklenili, da ustanovijo enotno tajništvo, ki naj bi delovalo v skladu s smernicami dokumenta, ki so ga organizacije izdelale in ki je bil soglasno odobren.

Dokument se glasi:

Secondo uno studio del Bureau International du Travail, in poco più di tre anni, tre emigrati su dieci hanno perso il posto di lavoro.

In Europa, secondo recenti statistiche della C.E.E. sono ufficialmente registrati 6.000.000 di disoccupati, di cui 1/3 di giovani.

I giovani di meno di 25 anni rappresentano oggi il 40 per cento della massa dei disoccupati nei 23 paesi più ricchi del mondo, mentre costituiscono soltanto il 22 per cento della loro popolazione totale.

Nell'area dell'O.C.S.E., i giovani disoccupati sono circa 7.000.000.

Sempre secondo lo studio del B.I.T. di cui sopra, nei prossimi anni la situazione continuerà a degradarsi poiché, tra l'altro, nell'industria che resterà a breve termine il principale settore di occupazione per i migranti, si manifesterà un calo sensibile dei posti di lavoro, dovuto all'abbandono progressivo, a causa della divisione internazionale del lavoro, di molte attività a largo impiego di manodopera, che si sposteranno nei Paesi in via di sviluppo ad alta densità di popolazione.

Sarebbe quindi irrealistico credere che i Paesi europei che tradizionalmente hanno accolto i nostri emigrati nel corso di questi ultimi 20 anni, possano continuare ad impiegare manodopera immigrata ai livelli conosciuti in passato.

Sono dati e cifre queste, che non hanno bisogno di alcun commento; ma è da queste cifre e da questi fatti che dovrebbe partire ogni nostra riflessione sui problemi dell'emigrazione.

Se le previsioni degli organismi internazionali dovessero verificarsi non si tratterà più di frenare la emigrazione o di incanalare qualche sporadico flusso di rimpatri, ma si dovrà organizzare il riassorbimento della forza-lavoro espulsa in massa dal processo produttivo dei Paesi di accogliimento.

In questa prospettiva i diritti di coloro che rientrano non vanno tutelati soltanto tramite qualche incentivo di carattere economico, ma all'emigrato che rientra dovrà essere assicurato un «posto di vita».

E' una problematica questa che investe direttamente il processo dello sviluppo regionale e della relativa programmazione economico-sociale. Lo sviluppo regionale va infatti inteso anche come un contributo alla soluzione dei problemi della disoccupazione e della inflazione attraverso un miglior equilibrio nella ripartizione della popolazione attiva.

Ma chi dice creazione di posti di lavoro, dice investimenti; e, vista la complessità della relazione tra investimenti e creazione d'impieghi, questo è un problema che va trattato con la massima prudenza ed in connessione con il processo economico globale del Paese, anche perché non tutti i movimenti di capitali verso Regioni con disoccupazione sono movimenti che risolvono il problema dell'occupazione.

Delegacija koordinacijskega odbora v Rimu zaradi zakona za obnovo Furlanije

Pred kratkim so predstavniki koordinacijskega odbora društev emigrantov iz Furlanije-Juljske krajine (ALEF, ERAPLE, Pal Friul in Zveze slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije) bili v Rimu na pogovorih s posebno komisijo, ki je pri poslanski zbornici zadolžena za preučitev zakonskega osnutka za obnovo Furlanije. Delegacija koordinacijskega odbora sta sestavljala tajnik Gino Dassi in Mario Fain, predstavnik ERAPLE (deželne ustanove ACLI za probleme izseljenih delavcev).

Sklicujoč se na že izražena mnenja sindikalnih organizacij glede splošnih vidikov, ki naj bi jih upoštevali pri obnovi, sta Dassi in Fain podčrtala, da je pri obravnavanju celotne problematike, ki zadeva obnovo, nadvse pomembno upoštevati pojav masovne emigracije.

Ni namreč mogoče misliti zgolj na preprosto vzpostavitev prejšnjega stanja, temveč si je potrebno zastaviti kot cilj resničen prerod po potresu prizadetih krajev in celotne Furlanije, kar pa ni pojmljivo brez povratka številnih izseljenih delavcev. Ta povratek je možen prav zaradi izredne potrebe po delovni sili, ki bo prišla na dan pri delu za obnovo, toda s tem še ni rečeno, da se bodo izseljenci vračali pod katerimi koli pogoji. Zaradi tega je delegacija razložila članom komisije načrt koordinacijskega odbora za široko raziskavo, ki naj bi jo izvedli med furlanskimi izseljenci v Evropi, da bi točno ugotovili razsežnosti, značilnosti in pogoje možnih vrnitev v domovino.

Pri obravnavanju posameznih točk zakonskega načrta so predstav-

niki koordinacijskega odbora emigrantskih društev predlagali več pozitivnih popravkov, tako glede obnove uničenih bivališč, ki so last izseljenih delavcev, kot tudi glede nujnosti, da se pri gradnji stanovanj poskrbi za olajšave tistim izseljenim delavcem, ki se nameravajo vrniti in ne razpolagajo s stanovanjem. Zahtevali so tudi posebne ukrepe, ki naj pospešijo gospodarske pobude izseljencev, ki se vračajo domov, saj prispevki, ki jih predvideva deželni zakon o emigraciji nikakor ne morejo biti zadostna vzpodbuda v tem smislu. Posebne olajšave naj bi imele predvsem proizvajalne zadrage, katerih člani bodo večinoma bivši izseljenci.

Na srečanju so obravnavali tudi vprašanje državne soudeležbe pri gospodarskih pobudah, nujnost bolj

Po izsledkih neke študije Mednarodnega urada za delo (Bureau International du Travail) so v nekaj več kot treh letih izgubili delovno mesto trije izseljenci na vsakih deset.

V Evropi je po statistikah Evropske gospodarske skupnosti uradno registriranih 6 milijonov brezposelnih, od tega je ena tretjina mladine.

Mladina izpod 25. leta predstavlja danes 40% brezposelnih v 23 najbogatijih državah na svetu. Obenem pa predstavlja v teh državah samo 22% celotnega prebivalstva.

Na območju OCSE je mladih brezposelnih okrog 7 milijonov.

Po izsledkih omenjene študije Mednarodnega urada za delo se bo v naslednjih letih položaj še naprej slabšal, saj bo med drugim prišlo do občutnega znižanja števila delovnih mest v industriji, ki bo v kratkoročni perspektivi še vedno najvažnejši zaposlitveni sektor za izseljence. Do tega znižanja bo prišlo zato, ker se bodo zaradi mednarodne delitve dela mnoge dejavnosti, ki zahtevajo veliko delovne sile, preselile v države v razvoju z visoko gostoto prebivalstva.

Nerealistično bi torej bilo, če bi mislili, da bodo tiste evropske države, ki so po tradiciji v zadnjih 20 letih sprejemale naše emigrante, še dalje lahko zaposlovale priseljeno delovno silo v taki meri kot v preteklosti.

Ti podatki in te številke ne potrebujejo nikakršnih komentarjev; toda prav iz teh števil in iz teh dejstev bi moralo izhajati vsako naše razmišljanje o problemih emigracije.

Če se bodo predvidevanja mednarodnih organizacij uresničila, potem ne bo potrebno zgolj zaustaviti izseljevanja ali usmerjati sporadične tokove vrnitve v domovino, temveč bo treba organizirano vključiti v proizvodnjo vso tisto delovno silo, ki jo bodo masovno izključili iz proizvodnje v državah, ki so doslej delovno silo sprejemale.

V tej perspektivi ni dovolj, če se pravice tistih, ki se vračajo domov, zaščitijo samo z nekaterimi vzpodbudnimi prispevki gospodarske narave, treba bo izseljencu, ki se vrača v domovino, zagotoviti delovno mesto, ki mu bo omogočilo živeti.

Ta problematika zadeva neposredno razvojni proces dežele in z njim povezano gospodarsko in družbeno programiranje. Razvoj dežele mora namreč biti tudi prispevek k rešitvi problemov brezposelnosti in inflacije in to s pomočjo ustreznjšega ravnovesja v razporeditvi aktivnega prebivalstva.

Toda kdor govori o ustvarjanju delovnih mest, govori o investicijah; zaradi kompleksnosti v odnosu med investicijami in ustvarjanjem delovnih mest pa je treba ta problem obravnavati z največjo previdnostjo ter v povezavi z globalnim gospodarskim

procesom v državi, tudi zato, ker niso vsi premiki kapitalov proti deželam, kjer vlada brezposelnost, tudi premiki, ki naj rešijo problem zaposlitve.

Dejansko so potrebne take investicije, ki bodo faktor za izboljšanje produktivnosti in bodo tako prispevale k premaknjenju že obstoječih delovnih mest, čeprav nas težko stanje, v katerem se danes nahaja večji del evropske industrije, sili k misli, da bo večina investicij, ki so ali bodo v bližnji bodočnosti predvidene, osredotočena na cilje racionalizacije in produktivnosti, ki delovna mesta prej omejujejo kot ustvarjajo.

Zato se jasno postavlja nujnost programiranja, vendar bo učinkovitost le-tega odvisna predvsem od tega, v kolikšni meri bodo pri njem soudeležene žive sile v deželi in delavske organizacije še posebej, vključno z organizacijami izseljenih delavcev.

Velika prilžnost, da se izrazijo mnenja in predlogi, bo vsekakor 2. deželna konferenca o emigraciji, ki bi morala biti v roku, ki ga je določil deželni emigrantski odbor na svoji ustanovitveni seji. Na konferenco se mislijo izseljeni delavci pripraviti skupno z najširšo debato, ki bo morala seči do vseh skupnosti izseljenih delavcev v tujini in biti torej pozitiven odgovor prisotnosti in sodelovanja pri življenju in prerodu Furlanije.

Emigranti ne pristajamo na nadaljnja zavlačevanja, ker smo vedno enotno zahtevali pravico, da sodelujemo pri odločitvah, ki jih v deželnih organih sprejemajo glede problemov emigracije in razvoja, ter tako z našimi izkušnjami prispevamo k izdelavi takih programov, ki naj deželi omogočijo, da stopi na pot resničnega preroda, ki naj vključuje tudi izseljene Furlane in Slovence.

Prerod cele Furlanije, ki naj tudi ovrednoti njene različne komponente, pa pomeni premostitev njene obrobne, skoraj podrejene vloge, ki ji je bila poverjena v okviru pogojevanj, ki so prisilila k izseljevanju ljudi in ne kapitala.

Resnični, politični odgovor na vzroke in probleme emigracije je radikalen preobrat tega stanja. Dejstvo, da ni uspelo ustvariti zadostnega števila delovnih mest v naši državi, je najbolj tragičen faliment našega razvoja.

Ob priliki tega važnega posveta odgovornih predstavnikov demokratičnih organizacij furlanske in slovenske emigracije ACLI-ERAPLE, Zveze slovenskih izseljencev iz Beneške Slovenije in ALEF iz Belgije, Nizozemske, Luksemburga in Francije je bilo sklenjeno, tudi zato, da pride do bolj kvalificirane prispevka organizacij k pripravi na deželno konferenco o emigraciji, da se ustanovi enotno tajništvo s sedežem v Bruslju, 268 Chaussée de Mons, 1070 Anderlecht.

EMIGRATI

I.N.A.C. Vi assicura la più efficace assistenza per voi e i vostri familiari

in particolare per:

- pensione di vecchiaia, invalidità, superstiti e sociali
- malattie, maternità, indennità
- infortuni sul lavoro e rendite
- iscrizione e cancellazione mutue e SCAU
- assegni familiari
- maggiorazione e supplementi di pensione
- recupero e accredito contributi figurativi per pensione
- cure termali
- versamenti volontari
- ricorsi per negate prestazioni previdenziali - mediche o legali
- ricorsi e assistenza tributaria tecnica e legale
- evasioni contributive per i lavoratori dipendenti
- estratto di posizioni assicurative e di quant'altro necessita.

patronato INAC CIVIDALE, Via Patriarcato, 18

LA STRADA GIUSTA

Sekcije KPI
iz Nadiških dolin
prirejajo v dneh
5. 6. 7. avgusta
v Petjagu praznik
Unità in Dela.
Na programu bodo
debate, govori,
gledališki prizori, filmi,
harmonikarji, pevski zbori,
jazz - glasba, ples.

Nella Slavia lentamente qualcosa va razionalizzandosi. Ce lo conferma l'elezione a presidente del Consorzio «Comunità Valli del Natisone» dell'attuale presidente della Comunità montana il sig. Pio Macorig.

Finalmente almeno al vertice i due enti sono stati unificati eliminando così i ridicoli dualismi del passato. Sarebbe opportuno proseguire su questa strada unificando anche i consigli direttivi; da questo momento in poi questo ente potrebbe anche sopravvivere avendo solo una funzione burocratica nei confronti della regione.

Però per arrivare a questo risultato gli attuali componenti del consiglio direttivo dovrebbero pure essi dimettersi. Staremo a vedere. In questo contesto certamente positivo, si è inserita una nota stonata.

All'assemblea del consorzio riunita per

l'elezione del presidente, era stato presentato quale candidato alla presidenza dalla Democrazia Cristiana il sig. Zanolin.

Ora questo signore agli occhi di qualcuno appariva il presidente ideale, evidentemente.

Indubbiamente dinamico (cosa che non si può dire di molti nostri amministratori), non è sloveno (finalmente, avranno pensato, uno che non avrà grilli per la testa), non lamenta antenati locali (conferma quanto detto), non abita nella Slavia (ecco, potrà valutare spassionatamente i problemi locali).

Indubbiamente il proconsole ideale. Voluto da chi? Mah. Rimane l'amarezza di aver visto una decina di consiglieri democristiani, con lo stomaco di ferro, che sarebbero stati anche d'accordo per la sua elezione.

Confortante però il fatto che gli altri non l'hanno bevuta.

Sacerdoti sloveni visitano la Benečija

Un grosso gruppo di sacerdoti sloveni ha fatto il 6 luglio visita ai sacerdoti sloveni della Slavia italiana. L'incontro è avvenuto a Castelmonte, dove gli ospiti sono stati accolti dai sacerdoti delle Valli del Natisone, tra i quali ricordiamo mons. Valentino Birtig, don Emilio Cencig, e don Mario Laurencig, e dal rappresentante dei circoli culturali della Slavia

italiana dott. Guglielmo Cerro che ha loro consegnato una incisione in legno raffigurante mons. Ivan Trinko, sacerdote e poeta sloveno della Slavia, — simbolo della lotta degli Sloveni della provincia di Udine per affermare i propri diritti culturali e linguistici. I Sacerdoti presenti hanno invece informato i confratelli della Slovenia sulla situazione pastorale e generale delle Valli, consegnando loro anche alcune pubblicazioni riguardanti la vita degli Sloveni nella provincia di Udine. I sacerdoti della Slovenia hanno ricambiato il dono con il messale liturgico ed altri libri religiosi.

Dopo la concelebrazione della Santa Messa i sacerdoti sono scesi nella cripta del santuario, dove hanno discusso sull'ecumenismo e sullo spirito del Concilio Vaticano II. Ha porto loro il saluto anche il Vescovo ausiliario mons. Pizzoni.

Nel pomeriggio, l'incontro è proseguito con la visita a Tercimonte, dove i sacerdoti hanno sostato presso la tomba dell'insigne maestro Ivan Trinko.

COMUNITA' MONTANA DELLE VALLI DEL NATISONE
PROBLEMI AL VAGLIO DEI PARTITI

Al recente incontro dei partiti democratici (DC, PCI, PSI, PDI e Indipendenti) è intervenuto anche il capo-gruppo regionale Biasutti, della Democrazia Cristiana. Gli incontri erano stati interrotti circa un mese fa dopo che le proposte delle minoranze alla Comunità Montana sullo sviluppo industriale delle Valli del Natisone erano state discusse e recepite.

Una seconda fase riguardava questioni politiche più generali, giungendo a discutere non solo il programma, ma anche il tipo di gestione che, a detta delle minoranze, doveva maturare all'interno della Comunità Montana.

Biasutti ha risposto in qualche modo a questa questione, affermando che l'accordo doveva limitarsi al programma, operando d'altronde per maturare le condizioni per un discorso sul direttivo della Comunità Montana. In sostanza, ha precisato, la DC ripropone una linea analoga a quella realizzata in sede nazionale e in sede regionale.

Se è così — è stato osservato — è necessario che la Comunità Montana sia collegata ai risultati della discussione tra partiti politici e ne tenga conto.

Perché il risultato delle riunioni in corso sia apprezzabile dalle popolazioni è necessario che la D.C. cessi di strumentalizzare propagandisticamente le Comunità Montane, come fa organizzando convegni di personaggi di quel partito.

Fabiana Brugnoli (PCI) ha insistito sulla necessità di individuare i problemi essenziali per realizzare obiettivi riconoscibili, indicando i modi e le garanzie per realizzarli.

Marinig (PSI) ha posto con forza alcune pregiudiziali, quali quelle del realizzo del Piano insediamenti produttivi a livello comunitario e del Piano di edilizia popolare e la discussione del problema sloveno.

«Parteciperemo alle riunioni — ha detto — solo se troveremo soddisfazione su questi tre punti qualificanti».

Anche Battocletti (PCI) ha posto alcuni problemi quali il rapporto con la Regione, la specialità della Comunità Montana delle Valli del Natisone, gli uffici tecnico-amministrativi ed i finanziamenti. Specogna (DC) ha proposto la costituzione di una commissione paritetica, per poter individuare e discutere i punti programmatici ed i modi più efficaci per la loro realizzazione.

Petricig (PCI), riconoscendo i limiti dell'intesa maturata ha affermato l'importanza della caduta della discriminazione anticomunista in una zona particolarmente interessata alla «guerra fredda». Concordando con Marinig ha sostenuto che gli enti amministrativi non potranno tardare di studiare le interessanti possibilità economico-sociali e culturali derivate dagli accordi di Osimo.

«Si tratta anche, ha detto — di esprimerci su alcuni punti di fondo; la tutela degli sloveni, la lettera dei rappresentanti sloveni ad Andreotti, l'incontro della D.C. e degli Enti Locali con i circoli ecc. La DC su questi punti si è attardata troppo, dando spazio ad incertezze anche fra i suoi stessi iscritti».

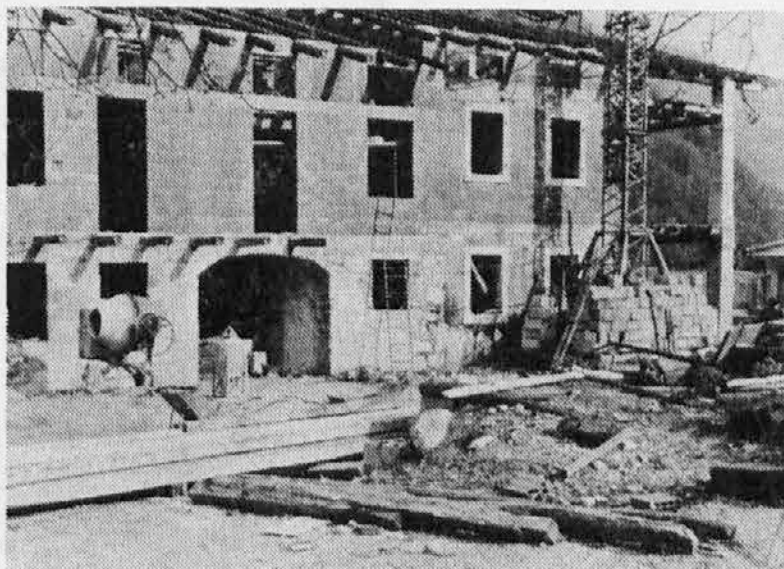
Sul problema sloveno è intervenuto ancora Biasutti (DC) per dire che su un problema così importante dal punto di vista politico la D.C. deve concludere il suo lavoro nella Commissione Provinciale. «Certo — ha detto — che non neghiamo il problema vogliamo semplicemente affrontarlo con tutta serietà».

La Commissione paritetica, di due membri per ogni partito e gruppo indipendente, si incontrerà tra breve, con notevole mole di materiale di discussione.

L'A.N.P.I. infoma gli appassionati di filatelia che presso la propria sede, in Via del Pozzo n. 36, è in vendita, al prezzo eccezionale di L. 8.000 il volume: «LA LOTTA CONTRO LA GERMANIA HITLERIANA VISTA ATTRAVERSO I FRANCOBOLLI».

Il volume edito dalla Federazione Internazionale dei Resistenti (F.I.R.), consta di 290 pagg. e contiene i facsimili e la presentazione dei francobolli emessi da 42 stati in omaggio ai combattenti della Guerra di Liberazione.

Occasione unica, il volume con riproduzioni a colori, presenta tutta un'epoca storica, legata al fattore umano, di valore inestimabile. La pubblicazione, stampata in lingua italiana a Varsavia, si presenta come pregevole regalo per gli appassionati ed i giovani.



V vasi Loh pri Podbonescu popravljajo staro hišo, ki je bila zidana okrog leta 1500. Pri popraviljanju gledajo, da bi ohranili vsaj nekatere karakteristike hiše

V
PIŠE
PETAR
MATAJURACLiepa je nediška dolina
kjer naša pesem odmeva

Tri kilometre naprej od Štupice je mednarodni mejni prehod. Sada gradijo gor velik hram za carino (dogano) in to bo parneslo velik interes celi nediški dolini.

Do sada je šlo vse blagou s kamioni iz Idrije in Tolminskega skuozi Gorico. Pru takuo blagou, ki so ga kupili v Italiji in je bilo namenjeno tem krajem, je šlo skuozi Gorico.

Kamioni, ki muorajo peljati v Videm in iz Vidma v Tolmin ali Idrijo, muorajo napraviti velik ovink, dost vič poti, kot če bi šli direktno čez Štupico.

Tisti kamioni, ki pridejo sada z lesom in drugim blagom čez Štupico, ga ne morejo ocariniti na bloku. Spremljat jih muora financir do Vidma, kjer je glavna carina in to košta, ker gre vse na stroške kupca.

Ko bo delovala carina na Štupici, se bo brez dvoma znatno poveču blagovni promet. V dolini bo imiele vič diela gostilne in trgovine.

Če na Štupici gremo čez blok, parvo vasico, ki dobimo na jugoslovanski strani, tik ob Nadiži, je Robič.

O tej vasici in o Špetru piše v svojem dnevniku fašistični diktator Benito Mussolini, ki se je 1915. lieta vojskovau tle tod.

«Po več dnevih hoje sem paršu v Špetru Slovenov, adan izmed parvih od sed-

mih komunov, kjer govorijo slovenski jezik, zame popunoma nerazumljiv. Drugi dan sem paršu v Robič, to je parva vasica za starim konfinam, ki je bila pod Avstrijo. Pri vodnjaku sem videu dva otroka, brata in sestru. Brat je biu mlajši. Uprašu sem ga: «Come ti chiami?» (Kako se imenuješ?), a on me je debelo gledal, ker me ni zastopu. Potem je sestru odgovorila: «Stanko!».

«No, vivadio, stanco non è lui, stanco sono io, dopo aver fatto un si lungo cammino».

(«Ne zaboga, ti nisi «stanco» = truden. Truden sem jaz, po tako dolgem potovanju». Stanco pomeni v italijanščini truden — ur. op.).

Tako je pisal tokrat Benito Mussolini, ko ni bil še «Duce». Napisu je, da v Špetru govorijo slovensko, kot po drugih šestih komunah Benečije, zanj popolnoma nerazumljiv jezik. Kaj je po tle napravu, da bi on zastopu naše ljudi in ljudje nje, je vsem znano. Kakuo jih je učiu, ne morejo pozabiti še donajšnji dan.

Nu, pustimo Mussolinija in njega kamerade na stran in varnimo se iz Robiča nazaj po dolini do Loga.

Na Logu zavijemo desno čez most in kmalu za mostam smo že v Podvršču. (Nadaljevanje prihodnjic)

... Smarti in nebes pa ne kupijo ... milioni od Cazzaniga žalijo pravico

Naš stari pregovor pravi, da če bi se pustila smart podkupiti, bi vsi otroci od buogih ljudi umarli že ob rojstvu. Smart in Buog, ki komandira, sta edina dva, ki se ne pustita podkupiti. Če bi se Buog pustiu podkupiti, bi ble nebesa napunjene samuo s te bogatimi, vsi buogi rieveži pa bi se cvarli v paklu.

Te bogati vse kupijo in vse podkupijo, zatuo pravi naš star pregovor: «Zlata roka železne vrata lom!» Nu, zavojto tega muoramo buogi in rieveži pranašati vsieh sort krivice. Troštamo se samuo z besiedami od Sv. Evangelja: «Puojde buj lahko kamel skuoze igline uhuo, ku bogataš v nebesa».

Krivice, ki jih prenašamo rieveži zavojto te bogatih, so stare še buj ku naši pregovori (proverbi), ku sviet, če ne pregovorov bi ne blu. Samuo, da v naših starih cajtih nieso šle novice o krivicah in umazanije velikih gospuodov takuo hitro od vasi do vasi, od dežele do dežele. Nie blu časopisu (giornalu) in ljudje nieso znali brat. Sada pa ti pišejo giornali in tudi televizija nam včasih lepuo servira gospodske umazanije.

Pred kratkem sem poslušu po televiziji, da so zaparli

bivšega (ex) predsednika italijanske petrolejske družbe «Esso», zatuo, ker je podkupav stranke (partite) in mogočne politične može, da bi dielali v parlamentu tajšne leče, ki bi nosil velike interese italijanskim petrolejskim družbam.

«Je biu že cajt, da začnejo zaperjat tudi tajšne!» je jau moj parjateu, ki je z mano gledu televizijo.

«Muč, muč.» sem mu odgovoril, «boš videu, da ga ne bojo držali dugo cajta notar. Če ujamejo enega rieveža, ki ukrade, ne, pardon, ki uzame no jabuko, ga hitro pročesajo in obsodijo, tajšni, kot je Cazzaniga pa se hitro izmažejo, ker imajo denar za najbujše avokate in za plačat sodišču, magari kot kavcion!»

«Eh, ne. Sada se je začelo nieki spreminjat. Začeli so loviti te velike ribe. Tožijo ministre, generale, «colonelle» in druge bogataže!»

«Ries je, da jih tožijo, bo mo videli pa, ali jih obtožijo. Ti ministri in generali se nie ne bojiu in ne čujejo potrebe, da bi napravili karakiri, kot na Japonskem, ker vedo da bojo lahko še kradli in lepuo živili!»

Za štirinajst dni potle sem sedeju za isto mizo in večerjau... Odparu sem televizijo, da bi poslušu novice. Čepru

sem biu že parpravjen, mi je krompir ostu v garle, kadar sem slišu, da so iz paražona izpustili Cazzaniga na plačilo kavcionu 100 milijonov lir. Pomislite, stuo milijonov lir! Dau jih je še buj lahko kot dajo buogi vierniki petdeset al pa stuo lir v možno ob nedeljski maši. Zlata roka je spet zlomila železne vrata! Stuo milijonov za Cazzaniga ni nič.

Sam Buog vie, dost jih ima še po stuo milijonov, mi in financa ne, ker tajšni, kot je on, znajo tudi utajiti njih zasluske, da ne plačujujejo dauku.

To so težki milijoni, zasluženi z žuji italijanskih delavcev, ki so zgrešili gažufu, aržet.

Tisti, ki dela, tarpi pomanjkane, Cazzaniga pa ti varže v sodnijsko možno stuo milijonov kot nič, da mu odprejo vrata od paražona.

Debeu krompir v garlu mi nie šu, od jeze, ne gor ne dol. Šele kadar sem se zmislju na besiede Sv. Evangelja in na nepodkupljivost smarti, sem ga požgaru. «Kupujte in podkupujte, kar čiete, smarti in nebes ne kupite!» sem jau sam sebe, prej ko sem spravlu drugi krompir v usta.

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

GRMEK

Pevski zbor Rečan v Šentvidu pri Stični

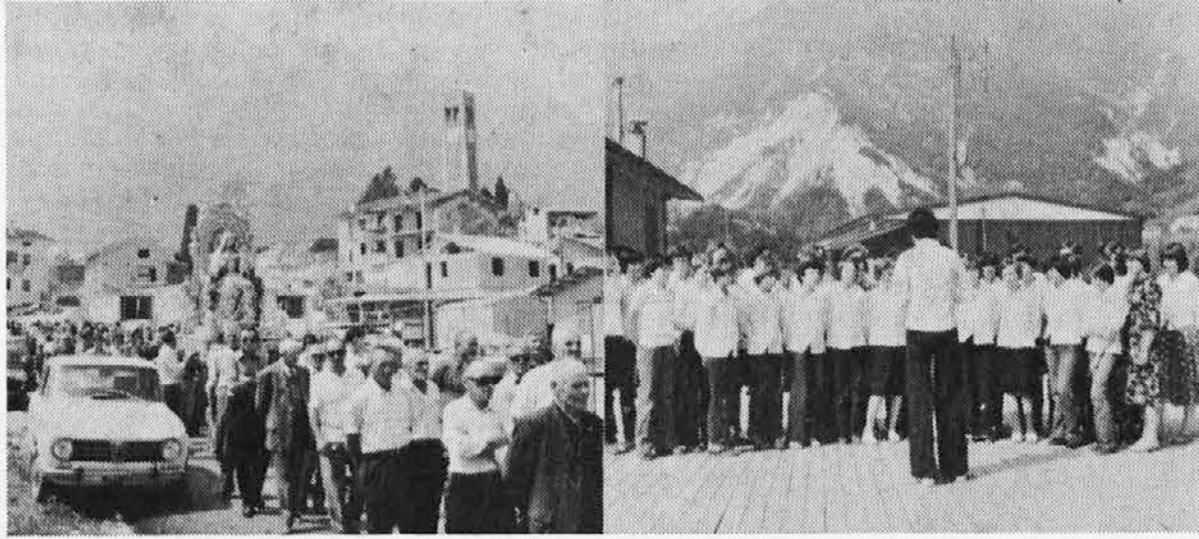
Na tradicionalnem, letos že osmem taboru slovenskih pevskih zborov v Šentvidu pri Stični, ki se je končal v ponedeljek, 4. julija, je nastopilo več kot sto pevskih zborov. Tabor je bil letos posvečen 40-letnici ustanovnega kongresa KPS, 40-letnici prihoda tovariša Tita na čelo KPJ in njegovemu 85. rojstnemu dnevu.

Zamejske Slovence smo zastopali trije pevski zbori: «Kras - Dol - Poljane», mešani pevski zbor iz Boršta pri Trstu in naš, Rečan, ki je že tradicionalen gost pevskega tabora, saj na njem sodelujemo že vrsto let.

Zamejski pevski zbori smo imeli v nedeljo dopoldne prosto, ker smo nastopili šele popoldne. Izkoristili

smo to prostost za ogled lepe okolice. Med drugim smo obiskali tudi rojstno hišo znanega slovenskega pisatelja Josipa Jurčiča. Nastopili smo v nedeljo popoldne. Pod vodstvom Toninaca Qualizze smo Benečani zapeli tri beneške pesmi: «Gularja sem tiela imiet», «Svieti lunca» in «Jest bom šu na planine». Iz kulturne dvorane, kjer smo nastopili, smo odnesli veliko zadoščena in aplavzov. Zal pa se nismo mogli udeležiti zaključne svečanosti in skupnega nastopa zborov, ker je ta del prireditve padel na ponedeljek, ki je za veliko večino pevcev delovni dan.

Imeli smo se zelo dobro in težko čakamo prihodnje srečanje.



2. in 3. julija so imeli v Bardu vaški praznik ob godu sv. Marije, zaščitnice zdravja. Poleg procesije, ki jo vidimo na levi, je program obsegal še nastop mladinske godbe iz Sammardenchie, ples z ansambлом 3+1 ter nastop pevskega zboru osnovne šole iz Domžal, ki ga prikazuje slika na desni. V soboto zvečer pa je za razvedrilo Barjanov skrbel ansambel «Lozje Hlede» iz Steverjana. Hledetovi fantje so nastopili brezplačno in so s svojim nastopom resnično darovali domačinom mnogo veselja, saj so igrali in peli dolgo v noč

REZIJA

Gradnja zadružnega hleva v Osojanah dobro napreduje

Časopis «La Provincia», ki izhaja v Como, si je zares vzela k srcu Rezijo. Potem ko je z nabiralno akcijo zbral precej denarja za postavitev številnih prefabriciranih hiš, podpora nadaljuje. Zbrali so še toliko denarja, da so začeli graditi tudi zadružni hlev v Osojanah.

Pred nedavnim so se zbrali zato v Osojanah številni živinorejci iz vseh vasi doline Rezijske, da so proučili načrt, kako spet postaviti na noge živinorejstvo, ki je v zadnjih letih tako nazadovalo in ki jim je bila nekoč dober vir dohodkov. Gorske senože, ki dajejo sladko seno, so danes zapuščene in tudi «casere» za poletno planinsko pašo so vse preperle in zapuščene. Kakšna škoda!

Na tem shodu je župan Pericle Beltrame povedal, da je leta 1935 komun štel okoli tri tisoč glav goveje živine, danes pa, na žalost, najbrže manj kot sto. Res je, da so mnogi opustili to panogo zaradi pomanjkanja delovne sile (najboljše moči so odšle v inozemstvo), a z dobro voljo in združeni bi mogli tudi danes kaj več doseči, saj pogoj ni manjkajo.

Zadružni hlev v Osojanah

bo dograjen še to jesen, saj gra dnja uspešno napreduje in zato bi bilo prav, da bi bili do takrat pripravljeni tudi vsi zainteresirani živinorejci.

Pevski zbor «KANIN» se ne bo razšel

Rezijanski pevci so končno spet zadovoljni, ker so po tolikih težavah le dobili pevovodjo, ki jih bo stalno vodil in spremljal ob vseh folklorističnih nastopih. Novi dirigent zboru «Monte Canin», je znani prof. Eraldo Scialino iz Tavorjane, ki poučuje glasbo že 50 let, sedaj v Spletu ob Nadiži in Tolmeču, vodil pa je zbor tudi v Buji, Rtinju, Plainu in drugje.

Predsednik pevskega zboru Sergio Chinese se je že srečal z novim profesorjem in tudi prva vaja je že bila. Želimo jim dosti uspehov!

Pozor na kače!

Se nikoli ni bilo videti toliko strupenih kač — gadov — kot letos. Kaj jih je zarodil potres? Letos so gadje pičili že dva otroka, ki sta na srečo ostala živa. Zadnja je 5-letna Erika Di Floriano iz Sv. Jurija (Bila). Kača jo je pičila v kraju Tapot, ko se je igrala z otroki na travniku pred prefabricirano hišo. Malo Eriko so takoj peljali v komunski ambulatorij, kjer so ji dali injekcijo, ki ji je rešila življenje.

BARDO

Umrla je Marija Bobbera

V videmskem domu za stare «Quiete» je za vedno zaprla svoje trudne oči Marija Bobbera iz Barda. Stara je bila 82 let. Pokopali so jo v velikem spremstvu domačinov v nedeljo, 10. julija, v Bardu.

Vsem sorodnikom drage rajnke izrekamo naše iskrene sožalje.

Venuti Paolo

DREKA

SV. STOBLANK

Odkrili bojo spomenik padlim partizanom

V soboto, 30. julija, bo odkrili na britofu Sv. Stoblanka spomenik partizanom, ki so padli 1944. leta in bili tu pokopani.

Spomenik bo postavila provincialna organizacija A.N.P.I. ob sodelovanju Zveze borcev iz Slovenije in Sekcije A.N.P.I. iz nadiških dolin.

Svečanost ob odkritju spomenika bo ob 11. uri.

Lepo je, da se s spomenikom oddolžimo padlim borcem za svobodo, tudi v tem kraju. Škoda le, da je blou trieba čakati 33 let!

Očediti provincialne cieste

Vičkrat se zgodijo cestne nesreče zavojno nemarnosti. Ob njih rastejo drevesa in garmovje, ki zapirajo vozniškim vidljivost med sabo. Posebno kadar je listje na drevesih puno vode, se te spregujejo, zviešajo nad cesto, kar spravlja v veliko nevarnost soferje in ljudi, posebno če se gre za autobuse.

Po nemarnosti je paršlo že vičkrat do nesreč. Ciesta, ki narbuji potrebuje, da bi bla očejena, da bi podkliestli drevesa nad njo in pod njo, je tista panoramska, ki pelje iz Stare Gore do križišča par Rukinu. Nič buojša pa ni tista, ki pelje od Klodiča do Razpotja na Krasu. Po pravici povjedano so ob tej ciesti pred kratkem nakaj podkliestli, a tu je šele premalo. Pišemo te varstice, ker godarnjajo usi soferji, pa tudi zatuo, ker turisti se ne vozijo radi po ciestah, kjer je nesigurnost. Upamo, da bo Provinca preca odpravila to nevšečnost.

SV. LENART

KOSCA

V torak, 5. julija, nas je na hitro zapustila naša vasnjanca Maria Rosa Tomasetig, vdova Terlicher. Stara je bla 75 let.

Rajnko Marijo je doletelo. Odpejali so jo v čedajski špitu, a je že med potjo umarila.

Na nje pogreb, ki je bio v Kosci v četartak popudne, je paršlo puno ljudi in vsi nje sinovi, ki so po svetu.

Rajnko Marijo bomo ohranili v liepem spominu.

MAZEROLE

Obnova je povezana s hudimi težavami

V organizaciji občinske manjšinske liste in farne skupnosti je bila v Mazerolah razprava o deželnem zakonu št. 30/77 o popravilu po potresu poškodovanih hiš. Zakon je prisotnim vaščanom orisal deželni poslanec dr. Carlo Volpe, ki je prisotnim najprej prikazal nujnost potresno varnega popravila hiš, nakazal pomanjkljivosti prejšnjega deželnega zakona št. 17/76 ter prešel k orisu posameznih možnosti, ki jih daje novi deželni zakon. Sledila je razprava, med katero so pritosni z vprašanji in pripombami prikazali težko stanje vasi, ki je med vsemi vasi tavorjanske občine najbolj visoko v hribih in slabo povezana z dolino. Po potresu je bilo tu storjenega bore malo: sredi vasi so še kupi ruševin, ljudje si skušajo sami pomagati in za silo popraviti, kar se popraviti da.

V prvem trenutku so komisije celo odredile rušenje

mnogih hiš, ki niso bile nepopravljivo poškodovane, poleg tega pa tudi arhitektonsko posebej zanimive in značilne. Z nemalo truda se je to vprašanje uredilo in zdaj je v vasi skupina mladih prostovoljcev, ki opravljajo ne teh hišah najnujnejša dela. Ostaja pa še cela vrsta odprtih vprašanj: zasilnih montažnih hišic je malo in mnogi ljudje še živijo v zasilnih barakah, ki so jih sami postavili; to velja predvsem za tiste, ki imajo polja in živino. Tudi stiki z občino in tehničnimi službami niso najboljše, zato so vas pri obnovitvenih delih in dodeljevanju prispevkov večkrat prezrli. Posebno negodovanje pa vzbuja med prebivalstvom občinski regulacijski načrt, ki je izredno omejevalen in ne dovoljuje gradnje niti tistim redkim, ki bi bili pripravljene si z lastnimi prihranki postaviti nov dom.

TOPOLOVO

V šestih dneh tri smarti Tragični konec mladega moža v Torinu

V soboto, 3. julija, je po dugu boljezni umarila u čedajskem špitu Matilda (Gilda) Floreancig, poročena Filipig - Vančinova po domače. Stara je bla 71 let. Rajnka Gilda je bla pridna in poštena mati številnih otrok. Nje pogreb je bio v Topolovem v pandejak, 4. julija.

Sele so ble sveže rože na grobu rajnke Gilde, ko je paršla iz Torina strašno žalostna novica. Gilberto Gariup-Saluken, star 38 let, je zgubiu življenje na dielu. Bio je delovodja (capo) elektricistov in 5. julija ob 14. uri je šu kontrolirat dielo na nieko «impalkaturo». Na vrhu se je parjeu za železni drog, ki ni bio lepuo ustavljen in takuo je padu z glavno na tla iz kajšnih osem metru višine.

Za dvje ure potem je umaru u špitu.

Kakuo je bio rajnik Gilberto priljubljen med ljudmi, je pokazu njega velik pogreb, ki je bio na Liesah — kamor so parpejali njega posmartne ostanke — v petak, 8. julija. Neizmerno veliko število ljudi ga je spremljalo k zadnjemu počitku.

Ko je padla na grob rajnkega Gilberta zadnja lopata zemlje, je zvon oznanu trečjo žalostno novico za Topolovo. V čedajskem špitu je prenehu tarpiet Serafin Ruccl. Star je bio 61 let. Rajnik Serafin je dielu vič liet v belgijanskih minierah, kjer je zaslužu invalidski penzison. Bio je dobar mož za vso vas in priden družinski oče.

Tudi njega je zaharbtna smart spravila v prerani grob. Njega pogreb je bio v Topolovem v pandejak, 11. julija.

Vse tri naše drage rajnke bomo ohranili v liepem spominu, žalostnim družinam pa izrekamo naše globoko sožalje.

Gli amministratori locali vogliono la rinascita delle Valli ?

E' quanto si chiedono gli ormai molti soci della Cooperativa Edilizia Mandamentale «VAL NATISONE» sorta da quasi un anno. Questa Cooperativa è costituita attualmente da 25 soci, ma il numero tende ad allargarsi perchè il problema della casa nelle Valli del Natisono è grave.

E' difficile infatti trovare un posto decente dove abitare, per cui assistiamo ad uno spopolamento continuo che fino ad oggi è dovuto anche alla mancanza di alloggi. Diversi sono stati gli incontri avvenuti con gli amministratori locali che promettono, temporeggiano e di fatto non realizzano, e i rappresen-

tanti della Lega delle Cooperative di Udine. Ora sembra che l'iniziativa non possa proseguire perchè non c'è la volontà di applicare quanto stabilito per legge.

Il PEEP deve essere attuato dai Comuni e fino a quando ciò non avverrà non sarà possibile chiedere finanziamenti previsti per legge. I soci perciò chiedono l'interessamento da parte delle autorità competenti affinché si adoperino a risolvere questo grave problema soprattutto perchè non vi si verifichi anche da noi che i finanziamenti concessi vengano inutilizzati.



Novica o tragični smarti mladega moža je žalostno odjeknila po usieh naših vaseh, saj je bio Gilberto puno poznar kot pošten in pridan delavec.

V veliki žalosti je zapustu zlahto in vse parjateljce, posebno pa mlado ženo, Giuliano Peginovo iz Zverinca in malega sina, ki ima kumi šest liet.